



SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA II

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe.
1.2. Curso	: Lengua Indígena u originaria II
1.3. Ciclo	: II
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14,15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	: 15 semanas
1.8. Créditos	: 3
1.9. Semestre académico	: 2023. II
1.10. Horas semanales	: 4(2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 21 de agosto del 2023
1.10.2. Fecha de término	: 15 de diciembre del 2023
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.13. Correo electrónico del formador	: dmaeni@pedagogicomadrededios.edu.pe
1.14. Celular	: 918072670

II. SUMILLA

Este curso tiene por propósito desarrollar las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en el estudiante de FID en el marco de la educación superior pedagógica. En particular, reflexiona sobre los factores internos y externos que afectan la transmisión intergeneracional de la lengua indígena u originaria, en las comunidades indígenas o nativas, o fuera de ellas para proponer alternativas de solución. Asimismo, en el curso se discute y reflexiona sobre los géneros discursivos propios de los pueblos indígenas u originarios y la posibilidad de crear nuevos textos y materiales como poemarios, cancioneros, adivinanzas, cuentos, así como realizar presentaciones de estas producciones en distintos escenarios, tanto a nivel de la institución como fuera de ella. En el curso, se proponen situaciones comunicativas significativas en lengua indígena u originaria para el desarrollo de las competencias comunicativas del estudiante de FID. Se propicia, además, el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medios de aprendizaje para el desarrollo de las competencias orales y escritas en lengua indígena u originaria.

Desempeños Específicos:

- Se comunica a nivel oral y escrito a través de géneros propios de los pueblos indígenas u originarios adecuándose al propósito y desarrollando ideas que contribuyan al texto, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.
- Se comunica a nivel oral y escrito usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, y para mantener la atención de su interlocutor, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.
- Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas del entorno familiar usando recursos no verbales y paraverbales, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.

III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

El curso contribuye al Proyecto. “Interactuamos a través de nuestras vivencias, recogiendo información y saberes relevantes en los procesos de inmersión y ayudantía en la institución educativa

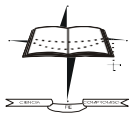


Intencionalidad del Proyecto.	Durante el primer año de formación el estudiante de Formación Inicial Docente, debe integrar lo aprendido en las interacciones con los miembros de la comunidad educativa, de tal manera que puedan explicar las formas en que se dieron estas interacciones, las vivencias y el diálogo de saberes, reconociendo la importancia frente al tipo de relaciones que se establecen dentro del contexto educativo a partir de diversas estrategias y herramientas que le permitan fortalecer sus competencias comunicativas:
--------------------------------------	--

IV. **TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES**

Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizadas que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUES	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Enfoque Intercultural	El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes sin excluir a nadie, considerando las diferentes perspectivas culturales	Propician un diálogo continuo entre diversas perspectivas culturales
Enfoque ambiental	El docente formador planifica acciones de ciudadanía que demuestran conciencia sobre los eventos climáticos extremos ocasionados por el calentamiento global	Participan activamente con el bienestar y la calidad de la naturaleza, asumiendo el cuidado del planeta.
Enfoque de la Búsqueda de la Excelencia	El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar.	Adquieren nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño.



V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

DOMINIO . DESARROLLO PERSONAL Y DE LA PROFESIONALIDAD E IDENTIDAD DOCENTE.				
COMPETENCIA 13 Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas				
ESTÁNDAR Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas. Infiere hechos a partir de información explícita. Desarrolla sus ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente ¹ . Se apoya en recursos no verbales y paraverbales ² de acuerdo a modos de paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar lo que dice. En un intercambio, participa y responde en forma pertinente a lo que le dicen. Reflexiona y evalúa los textos escuchados a partir de sus conocimientos y contexto sociocultural.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
13.1 Obtiene información del texto oral. 13.4 Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital. Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes que tienen una lengua en revitalización.	Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas entonando con facilidad el himno nacional en lengua Ese Eja, Harambut, Yine y Shipibo. Se expresan y comprenden de manera individual formas de oralidad de los pueblos originarios en cada una de las lenguas maternas que dominan.	Se expresan y comprenden de manera individual formas de oralidad de los pueblos originarios andinos y amazónicos en cada una de las lenguas maternas que dominan. Rubricas.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

COMPETENCIA 14 Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas				
ESTÁNDAR Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Opina sobre sucesos e ideas importantes del texto a partir de su experiencia previa. Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita. Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
<ul style="list-style-type: none"> Obtiene información del texto escrito. 	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.	Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Rubricas.	Producen textos de manera individual en cada una de las lenguas maternas que dominan. Lista de cotejos. Rubricas de evaluación.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación
COMPETENCIA 15 Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.				



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>ESTÁNDAR Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto. Reflexiona sobre las ideas más importantes en el texto que escribe.</p> <p>Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado. Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia.</p>				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
<p>15.3 Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente.</p> <p>15.4 Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto</p>	<p>Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes que tienen una lengua en revitalización.</p>	<p>Produce con facilidad textos en lengua originaria</p> <p>Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto.</p> <p>Reflexiona con facilidad sobre la lengua originaria.</p>	<p>Explica la importancia del diálogo de saberes y los conocimientos Ancestrales que trae de la familia y los relaciona con las estrategias de enseñanza que utiliza al momento de generar aprendizajes.</p> <p>- Rubrica de evaluación. - Lista de cotejo.</p>	<p>Autoevaluación.</p> <p>Coevaluación</p> <p>Heteroevaluación</p>
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO				FUENTE
<p>Organizadores gráficos, mapas mentales, resúmenes sobre la vitalidad de la lengua indígena u originaria.</p> <p>Exposiciones, teatros en la lengua indígena.</p> <p>Monografía sobre la causa de la pérdida de la lengua originaria de cada pueblo.</p>				<p>Heteroevaluación</p> <p>Autoevaluación</p>



VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
<p>Situación auténtica</p> <p>¿Cómo desarrollar las competencias comunicativas?</p> <p>Unidad 1. Desarrollo de las competencias comunicativas la lengua materna.</p>	<p>5 semanas</p>	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al calendario comunal.</p> <p>Respeta y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades.</p>	<p>Factores internos y externos que afectan la transmisión <u>intergeneracional</u> de la lengua indígena u originaria</p> <p>La importancia de la lengua indígena u originaria.</p> <p>Desarrollo de habilidades en la lengua originaria.</p> <p>Enfoque comunicativo textual a través del desarrollo de la expresión oral en base a diferentes formas discursivas.</p> <p>Recopilación de la literatura oral en la lengua originaria, por medio de los sabios de la comunidad.</p> <p>Desarrollo de la lectura y la producción de textos escritos a partir de la recopilación de la literatura oral.</p> <p>Reflexión sobre la lengua.</p> <p>Morfología nominal.</p> <p>Estructura de la palabra: morfemas, lexemas.</p> <p>Morfología contrastiva con el castellano.</p> <p>Morfología verbal. Nociones de tiempo y espacio.</p> <p>Conjugación.</p> <p>Importancia del alfabeto para la escritura de la lengua.</p> <p>producción de textos en lengua originaria.</p> <p>noción y e identificación de géneros discursivos.</p>	<p>Reconoce la importancia del curso.</p> <p>Realiza trabajos en forma individual y grupal y luego exponen. Fortalecimiento de la oralidad en las instituciones educativas seleccionadas para la práctica.</p> <p>Estados de vitalidad en que se encuentran las lenguas originarias en el Perú, en especial la lengua indígena u originaria de Madre de Dios.</p> <p>Identificar su nivel de competencia en la lengua indígena de oralidad y escritura y lectura de forma articulada</p> <p>Se expresa en su lengua materna y adecua su estilo a situaciones comunicativas formales e informales y a los géneros discursivos orales en que participa. PIA</p>	<p>Diagnóstico de caracterización sociolingüístico de los estudiantes.</p>



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>Situación auténtica</p> <p>El respeto a las diferencias nos hace iguales y únicos.</p> <p>Unidad 2</p> <p>La gramática de la lengua originaria.</p>	<p>5 semanas</p>	<p>Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de diferentes textos de acuerdo con su interés: juegos lingüísticos tradicionales. Elabora diferentes textos escritos en lengua originaria Harambut, Yine, Ese Eja y Shipibo, considerando el alfabeto, estructura de la oración, grafías y sonidos de la lengua originaria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Literalidad autogenerada: produce textos cortos a partir de sus intereses. • Lectura de significados de diversas manifestaciones culturales. • Elabora trajes típicos, artesanías, pinturas, comidas y otros, para demostrar mis manifestaciones culturales de mi pueblo originario. • Evaluación de la unidad. 	<p>Elaboración de organizadores visuales.</p> <p>Realiza trabajos en forma individual y grupal.</p> <p>Expone su trabajo en presencia de sus compañeros y formador.</p> <p>Participa activamente en la ronda de preguntas sobre el tema expuesto</p>	<p>Socialización de los organizadores de la información que permitan conocer las características y Estrategias de atención en las aulas inclusivas.</p>
--	------------------	--	--	--	---



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>Situación auténtica</p> <p>Los saberes como una fuente importante para generar conocimientos.</p> <p>Unidad 3</p> <p>Dialogo de saberes en cada forma de atención en la EIB.</p>	<p>6 semanas</p>	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al pueblo indígena que pertenece.</p> <p>Respeto y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades</p>	<p>Recopilación de significados de diversas manifestaciones culturales (naturaleza, sueños)</p> <p>Expresan el significado de los sueños haciendo inferencias.</p> <p>Estrategias de comprensión de textos recopilando significado de diversas manifestaciones culturales (tejidos y pintura).</p> <p>Evaluación de la unidad.</p> <p>Exposiciones de los productos.</p>	<p>presencia de sus compañeros y formador.</p> <p>Participa activamente en la ronda de preguntas sobre el tema expuesto</p>	<p>Narraciones PPTs maqueta. textos en lengua originaria.</p>
---	------------------	--	---	---	---



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

PRESENCIAL.	
Lluvia de ideas	El formador debe ser quien propicie y motive la participación de los estudiantes de manera que se pueda discutir, llegar a conclusiones y tomar decisiones oportunas y adecuadas frente al análisis de casos y teorías.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades de estudio de producción personal como análisis de lecturas y elaboración de esquemas o resúmenes de manera individual. Tomando en consideración las pautas dadas en el proyecto integrador.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán pequeños grupos y, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el formador, intercambian información y trabajan una determinada actividad. (análisis de videos, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador, con intervención de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los estudiantes, teniendo en cuenta las normas APA y las actividades enmarcadas en el proyecto integrador.
Tutoría o acompañamiento asincrónico	La tutoría se ofrecerá mediante las herramientas digitales a través de: Mensaje de voz o escrito por WhatsApp Google Meet Organización del portafolio

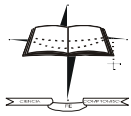
VIII. RECURSOS Y MATERIALES

Son aquellos que favorecen el desarrollo de las competencias, capacidades y desempeños del estudiante en condición de favorecer los aprendizajes, teniendo en cuenta el trabajo en L1 y L2.

- Plataforma EVA 365 A1/Google Meet/WhatsApp
- Proyector/TV: Material audiovisual, Pizarrón y marcadores indelebles
- Medios didácticos informáticos: tutoriales, software de aprendizaje, repositorios
- Soportes físicos: rotafolio, maquetas, guía de aprendizaje
- Técnicas grupales: lluvia de ideas, panel de discusión, phillips 66, exposición, estudio de casos,..
- Guías de normas APA 7ma Ed.
- Reglamentos de Práctica profesional
- Normativa vigente de la educación intercultural bilingüe en el Perú.
- Guías de caracterización de las lenguas originarias
- Material de laboratorio científico
- Ejercicios de campo
- Prácticas experimentales EIB.

IX. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cualitativa y descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

9.1. Calificación del curso /módulo

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

X. BIBLIOGRAFÍA.

- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~bellohc/pdf/pwtic1.pdf>
- Dirección General de Educación Básica Regular Dirección de Educación Inicial “Guía para la Inclusión Educativa en el Segundo Ciclo de Educación Inicial”.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Educación Básica Especial y Educación Inclusiva Balance y Perspectivas.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Guía para orientar la intervención de los Servicios de apoyo y Asesoramiento para la Atención de las Necesidades Educativas Especiales” SAANEE.
- Hernández. R. (2017). Impacto de las TIC en educación: Retos y Perspectiva. Perú.
- Mario Martínez Silva “Guía para una Escuela Inclusiva”
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional. Perú
- Normas de competencias del experto en lenguas indígenas u originarias en contexto




Prof. Dolores Maeri Manchaki
Docente Estable
E S P P "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"